

FACTSHEET

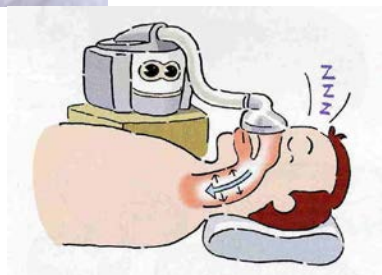


Clause de non-responsabilité : cette fiche d'information est fournie à titre éducatif uniquement. Bien que tout soit mis en œuvre pour assurer l'exactitude de la version française de ce texte, la traduction est une tâche extrêmement complexe et, en conséquence, il est possible que les traductions dans les différentes langues comprennent des erreurs. Consultez votre médecin ou votre professionnel de la santé pour vérifier que ces informations s'appliquent à votre enfant.

Ventilation par PPC CPAP Ventilation

La PPC, de quoi s'agit-il ? What is CPAP?

La pression positive continue ou PPC (Continuous Positive Airway Pressure – CPAP) est un type de traitement par aide inspiratoire utilisé pour remédier à l'obstruction des voies aériennes. Dans ce traitement, un masque de traitement par PPC et un appareil de PPC sont utilisés. L'appareil de PPC utilise une pression *d'air* pour maintenir les voies aériennes ouvertes pendant le sommeil.



Pourquoi votre enfant a-t-il/elle besoin d'un traitement par PPC ?

Why does your child need CPAP?

Votre médecin vous a expliqué que votre enfant présente un trouble respiratoire appelé syndrome d'apnées obstructives du sommeil ou SAOS (Obstructive Sleep Apnea – OSA). Les symptômes du SAOS comprennent le ronflement, les pauses pendant la respiration, le réveil la nuit, l'énurésie (pipi au lit), un manque de concentration et l'hyperactivité. Le SAOS peut avoir différentes causes, notamment amygdales et adénoïdes de grande taille, fente palatine, faiblesse musculaire, surpoids, voies aériennes étroites ou maladie pulmonaire. C'est pourquoi votre enfant doit utiliser son appareil de PPC chaque fois qu'il/elle dort (y compris pendant les siestes).

Le traitement par PPC ouvre les voies aériennes afin d'empêcher le ronflement et de permettre à votre enfant de respirer normalement. Il est important d'assurer une respiration normale, car celle-ci contribue à l'apport d'oxygène et à l'élimination du dioxyde de carbone.

Quel est notre rôle ?

What will we do?

Une fois qu'il aura été décidé de mettre votre enfant sous PPC, vous ferez la connaissance de l'infirmier-ère clinicien(ne) consultant(e), de l'agent scientifique du service d'aide respiratoire ou d'un membre du service du sommeil.

Dans le cadre de ce rendez-vous, votre enfant sera appareillé(e) avec un masque de PPC. Votre enfant doit s'habituer à porter le masque avant le démarrage du traitement par PPC. Vous emporterez le masque chez vous et, au cours des jours suivants, vous devrez encourager votre enfant à porter le masque pendant de courtes périodes. Pour cette étape, peu importe que votre enfant soit éveillé(e) ou endormi(e), l'objectif étant d'assurer qu'il/elle n'a pas peur du masque.

Avant de démarrer le traitement, nous ferons une photo 3D des os de la face de votre enfant. Celle-ci nous aidera à surveiller la croissance de ses os et à assurer que le masque n'exerce aucune pression sur les dents supérieures. Dans le cadre d'un traitement permanent avec pression et masque, cette photo 3D doit être renouvelée tous les 2 à 3 ans.

Une fois que votre enfant accepte de porter le masque, vous devrez contacter l'agent scientifique par téléphone afin de planifier l'hospitalisation de votre enfant pour la mise sous PPC. L'hospitalisation durera environ 3 à 4 nuits et permettra à l'équipe de déterminer les réglages de pression adaptés à votre enfant et de vous montrer comment utiliser l'appareil de PPC avec le masque. Durant l'hospitalisation, vous devrez louer tout l'équipement de PPC que vous emporterez chez vous.

Les enfants qui habitent à proximité de l'hôpital peuvent démarrer le traitement par PPC chez eux, avec l'aide de l'un(e) de nos infirmiers-ères à domicile.

Comment devez-vous vous procurer le masque et l'appareil ?

How do you get the mask and machine?

Lorsque votre enfant est initialement mis(e) sous ventilation par PPC, vous devez régler les frais relatifs au masque à l'hôpital pour enfants de Westmead. Ces frais correspondent à un paiement unique de 100 \$ et doivent être réglés à la caisse (à côté du service des urgences). Vous devrez acheter tout masque subséquent dans un magasin, sauf si votre enfant a moins de 6 mois. Le prix de vente d'un masque est compris entre 250 et 350 \$ environ. Nous vous donnerons toutes les informations dont vous avez besoin pour acheter les masques supplémentaires en magasin.



L'hôpital pour enfants dispose d'une réserve limitée d'appareils de PPC. C'est pourquoi vous devrez louer ou acheter l'appareil. De nombreux magasins vendent ce type d'équipement. Nous vous communiquerons leurs coordonnées. Le montant des frais de location dépend du type d'appareil dont votre enfant a besoin. Si vous êtes titulaire d'une carte de santé, n'oubliez pas de nous en faire part afin que nous puissions vous aider à établir votre dossier de demande d'achat ou de financement.

Pendant combien de temps votre enfant devra-t-il(elle) suivre le traitement par PPC ? How long will your child need to use CPAP?

Si votre enfant souffre d'apnée du sommeil et est sur une liste d'attente pour une intervention chirurgicale (par exemple ablation des adénoïdes ou des amygdales), la ventilation par PPC est utilisée à titre de solution temporaire jusqu'au jour de l'intervention. Dans certains cas, la chirurgie permet de remédier à l'apnée du sommeil et la PPC n'est alors plus requise.

Toutefois, chez certains enfants, l'apnée du sommeil persiste après l'intervention chirurgicale et la ventilation par PPC doit être utilisée comme traitement à long terme. Pour certains enfants, nous savons d'emblée que la PPC devra être utilisée à long terme car l'intervention chirurgicale ne fait partie des options de traitement disponibles. Si c'est le cas de votre enfant, il/elle devra voir son spécialiste du sommeil / pneumologue tous les 3 à 6 mois (comme indiqué par le spécialiste du sommeil). Des études du sommeil régulières devront également être réalisées sur votre enfant tous les 6 à 12 mois. Ces études nous permettent de surveiller l'évolution de la respiration de votre enfant pendant son sommeil et de déterminer s'il/si elle a toujours besoin de la PPC.

Autres commentaires

Other comments

Lorsque votre enfant est renvoyé(e) à la maison avec un traitement par PPC, vous pouvez faire une demande



d'allocation « Essential Medical Equipment Payment » auprès de Centrelink. Il s'agit d'une allocation annuelle de 140 \$. Vous et votre médecin devez remplir la demande que vous devrez déposer dans un bureau de Centrelink.

Les appareils de PPC ne sont pas équipés de batteries intégrées. Cela signifie qu'ils s'arrêtent de fonctionner en cas de panne de courant. Vous pouvez acheter une batterie 12 V et/ou contacter votre compagnie d'électricité afin de l'informer qu'un membre de votre famille est sous traitement par PPC et de demander à être mis sur une « liste de clients prioritaires » en cas de panne de courant. Informer votre compagnie d'électricité vous donne également droit à une réduction sur votre facture d'électricité.

Que devez-vous faire si votre enfant tombe malade à la maison ?

What if your child becomes unwell at home?

Si votre enfant tombe malade et que vous devez l'emmener aux urgences, vous devrez apporter tout son équipement de traitement par PPC avec vous.

Si votre enfant respire rapidement ou bruyamment, ou semble avoir du mal à respirer, vous devez consulter un médecin de toute urgence.

Si le problème est très grave, il se peut que le tour des lèvres de votre enfant devienne foncé ou que vous remarquiez une pause lorsqu'il/elle s'arrête de respirer. Dans ce cas, appelez immédiatement une ambulance (au 000).

N'oubliez pas :

Remember:

- Votre enfant doit utiliser le traitement par PPC chaque fois qu'il/elle dort (de jour comme de nuit).
- Votre enfant devra s'habituer à porter le masque à la maison avant le démarrage du traitement par PPC à l'hôpital.
- Vous devrez louer ou acheter un appareil de PPC. Vous devrez acheter les masques de PPC de rechange.
- Les enfants sous ventilation par PPC doivent être régulièrement suivis par le spécialiste du sommeil.

Contacts

Agent scientifique du service d'aide respiratoire
(02) 9845 1851

Infirmier-ère clinicien(ne) consultant(e) du service
d'aide respiratoire
(02) 9845 2572

Service d'aide respiratoire
(02) 9845 3437

Service d'ingénierie biomédicale
(02) 9845 2602

Images courtoisie de

Philips Home Healthcare - Numéro du service clientèle :
1300 766 488

Devlbiss Healthcare Australia